

Gemischte österreichisch-ungarische Kommission zur
Vermessung und Vermarkung der gemeinsamen Staatsgrenze
Magyar-Osztrák Vegyesbizottság a Közös
Államhatár Felmérésére és Megjelölésére

ERGÄNZUNG UND BERICHTIGUNG
zur
AUSFÜHRLICHEN BESCHREIBUNG
und zum
PLAN DER STAATSGRENZE
zwischen der
REPUBLIK ÖSTERREICH
und der
UNGARISCHEN VOLKSREPUBLIK

KIEGÉSZÍTÉS ÉS MÓDOSÍTÁS
a
MAGYAR NÉPKÖZTÁRSASÁG
és az
OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG
közötti
HATÁRVONAL RÉSZLETES LEÍRÁSÁHOZ
és
TÉRKÉPEIHEZ

Unterabschnitt
Alszakasz

C II

1967/68

Unterabschnitt C II

Auszug

aus dem am 31. Oktober 1964 in Budapest unterzeichneten Vertrag zwischen der Republik Österreich und der Ungarischen Volksrepublik zur Sichtbarerhaltung der gemeinsamen Staatsgrenze und Regelung der damit im Zusammenhang stehenden Fragen.

„Artikel 1

Die Staatsgrenze zwischen der Republik Österreich und der Ungarischen Volksrepublik verläuft so, wie sie auf Grund des Artikels 27 Punkt 1 des Friedensvertrages von Trianon vom 4. Juni 1920, des Artikels 27 Punkt 5 des Staatsvertrages von Saint-Germain-en-Laye vom 10. September 1919, des Venediger Protokolls vom 13. Okt. 1921, betreffend die Regelung der westungarischen Frage, der Entscheidung des Völkerbundes vom 19. September 1922 und der Vereinbarung der beiden Vertragschließenden Staaten vom 22. November 1922 über die Kompensation gewisser Gebiete (Convention du 22 novembre 1922 au sujet de certaines compensations), von einem Grenzregelungsausschuß in den Jahren 1922 bis 1924 an Ort und Stelle festgelegt und vermarktet worden ist und durch Artikel 1 Punkt 1 des Friedensvertrages mit Ungarn vom 10. Februar 1947 sowie durch Artikel 5 des Österreichischen Staatsvertrages vom 15. Mai 1955 entsprechend dem Stand vom 1. Jänner 1938 bestätigt wurde, unter Berücksichtigung dessen, daß infolge der gemäß Artikel 1 Punkt 4 lit. c des Friedensvertrages mit Ungarn vom 10. Februar 1947 zwischen Ungarn und der Tschechoslowakei durchgeführten Grenzänderungen die österreichisch-ungarische Staatsgrenze verkürzt worden ist.

Artikel 3

Die Staatsgrenze bleibt unter Berücksichtigung der im Artikel 1 erwähnten Grenzverkürzungen auch weiterhin in die vom Grenzregelungsausschuß festgelegten Abschnitte und Unterabschnitte geteilt.

Artikel 5

(1) Die Vertragschließenden Staaten verpflichten sich, durch Vermessung und Vermarkung der gemeinsamen Staatsgrenze dafür zu sorgen, daß der vom Grenzregelungsausschuß festgelegte Verlauf der Staatsgrenze stets deutlich sichtbar erhalten bleibt. Sie verpflichten sich weiters, die hierfür notwendigen Grenzzeichen nach Maßgabe dieses Vertrages instandzuhalten und erforderlichenfalls zu erneuern.

(2) Die Vertragschließenden Staaten verpflichten sich, alle Grenzzeichen ohne Rücksicht auf die Grenzabschnitte zu schützen. Zu diesem Zwecke treffen sie die erforderlichen Maßnahmen, um mutwillige Beschädigung, Vernichtung oder Verlegung der Grenzzeichen zu verhindern.

Artikel 14

Die Vertragschließenden Staaten werden zur Organisation und Durchführung der im Art. 5 Abs. 1 genannten Aufgaben eine ständige Gemischte Kommission bilden.

Artikel 21

(5) Über jede von der Gemischten Kommission verfügte Änderung oder Ergänzung der Vermarkung sowie über die Berichtigung fehlerhafter, vom Grenzregelungsausschuß oder von der Gemischten Kommission bereits genehmigter Vermessungsergebnisse sind von den Vermessungsfachleuten in je zwei Originalen Protokolle in deutscher und ungarischer Sprache aufzunehmen und soweit erforderlich zusätzlich Feldskizzen zu verfassen sowie Feldbücher und Berechnungshefte zu führen. Die Form der zusätzlichen Feldskizzen, Feldbücher und Berechnungshefte bestimmt die Gemischte Kommission.

(6) Die in Absatz 5 genannten Protokolle und zusätzlichen Feldskizzen bedürfen der Genehmigung der Gemischten Kommission.

(7) Die Gemischte Kommission hat die von ihr verfügbaren Änderungen und Ergänzungen sowie die in Absatz 5 genannten Berichtigungen auf zweckentsprechende Weise in Evidenz zu halten."

Infolge der im Art. 1 genannten Verkürzung der österreichisch-ungarischen Staatsgrenze entfielen der Unterabschnitt A I zur Gänze und der Unterabschnitt A II bis zum Grenzpunkt A 19, der dadurch Dreiländergrenzpunkt geworden ist.

Die auf Grund des obgenannten Artikels 14 gebildete Gemischte österreichisch-ungarische Kommission zur Vermessung und Vermarkung der gemeinsamen Staatsgrenze hat die folgende Ergänzung und Berichtigung zur Grenzbeschreibung 1922 („Ergänzung und Berichtigung zur Ausführlichen Beschreibung und zum Plan der Staatsgrenze zwischen der Republik Österreich und dem Königreiche Ungarn") verfaßt.

Ergänzung zu den allgemeinen Bemerkungen der Grenzbeschreibung 1922

In den Fällen, in denen die Grenzlinie zwischen zwei Grenzzeichen krummlinig verläuft und die Abweichung von der Verbindungsgeraden bedeutend ist, wurden zusätzliche Grenzsteine im Format 16×16×70 cm verwendet. Diese Grenzsteine wurden mit der Nummer des vorausgehenden Grenzzeichens und entsprechend ihrer Reihenfolge mit den Kleinbuchstaben a, b, c usw., weiters mit einem Kreuz, den Richtungsstrichen sowie der Jahreszahl der Setzung versehen und durch zentrisch angebrachte Unterlagsplatten unterirdisch gesichert. Die zusätzlichen Grenzzeichen wurden auf dem Plan der Staatsgrenze („Grenzkarte im Maßverhältnis 1 : 2880") durch einen Kreis mit 1,5 mm Durchmesser dargestellt.

Grenzzeichen, die nicht auf der Grenzlinie stehen, tragen nunmehr lediglich die Initialen jenes Staates, auf dessen Hoheitsgebiet sie gesetzt worden sind. Dies gilt nicht nur für die neu gesetzten, sondern auch für die seinerzeit vom Grenzregelungsausschuß gesetzten Grenzzeichen. Die Initialen sind auf jener Seite des Grenzzeichens angebracht, die dem Inneren des betreffenden Staates zugewendet ist.

In die vorliegende „Ergänzung und Berichtigung" wurden Daten, die gegenüber der Grenzbeschreibung 1922 unverändert geblieben sind, nicht übernommen und die entsprechenden Felder der Ausführlichen Beschreibung freigelassen.

In der vorliegenden „Ergänzung und Berichtigung" wurde bei Grenzsteinen mit gleicher Nummer, die der indirekten Vermarkung dienen, anstelle der in der Grenzbeschreibung 1922 verwendeten Abkürzungen der Himmelsrichtungen jene Bezeichnung angeführt, die nunmehr auf den Grenzsteinen angebracht ist, also „Ö" wenn das Grenzzeichen auf österreichischem Hoheitsgebiet steht, bzw. „U" wenn das Grenzzeichen auf ungarischem Hoheitsgebiet steht. Wurde ein Grenzpunkt durch mehr als zwei Grenzzeichen indirekt vermarkt, so sind jene Grenzzeichen, die auf demselben Hoheitsgebiet stehen, nicht nur durch die Initialen „Ö" oder „U", sondern auch durch die Abkürzungen für die Himmelsrichtungen bezeichnet.

C II Alsakasz

Kivonat

a Magyar Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a közös államhatár láthatóságának biztosításáról és az ezzel összefüggő kérdések szabályozásáról Budapesten, 1964. október 31-én aláírt Szerződésből.

„1. cikk

A Magyar Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között az államhatár olyképpen húzódik, ahogyan azt a Trianonban 1920. évi június hó 4. napján kelt békeszerződés 27. cikkének 1. pontja, a St. Germain en Laye-ben 1919. évi szeptember hó 10. napján kelt államszerződés 27. cikkének 5. pontja, a nyugat-magyarországi kérdés rendezéséről szóló 1921. évi október hó 13-án kelt velencei jegyzőkönyv, a Népszövetség Tanácsának 1922. évi szeptember hó 19-én kelt határozata és a két Szerződő Államnak egyes területek kölcsönös átengedése tárgyában 1922. évi november hó 22-én kelt megállapodása (Convention du 22 novembre 1922 au sujet de certaines compensations) alapján, a Határmegállapító Bizottság 1922—1924. években a helyszínen megállapította és megjelölte, és amelyet az 1947. évi február hó 10. napján kelt Magyarországgal kötött békeszerződés 1. cikkének 1. pontja, valamint az 1955. évi május hó 15. napján kelt osztrák államszerződés 5. cikke az 1938. évi január hó 1-i állapotának megfelelően megerősített, figyelembe véve azt a körülményt, hogy a magyar—osztrák államhatár az 1947. évi február 10. napján kelt, Magyarországgal kötött békeszerződés 1. cikke 4. pontjának c) alpontja értelmében a Magyarország és Csehszlovákia között végrehajtott határkiigazítás folytán megrövidült.

3. cikk

Az államhatár — figyelemmel az 1. cikkben említett megrövidülésre — továbbra is a Határmegállapító Bizottság által megállapított szakaszokra és alszakaszokra oszlik.

5. cikk

(1) A Szerződő Államok kötelezik magukat, hogy a közös államhatár felmérésével és megjelölésével gondoskodnak arról, hogy a Határmegállapító Bizottság által megállapított államhatár menete mindig világosan látható maradjon. A Szerződő Államok kötelezik magukat továbbá arra, hogy az ehhez szükséges határjeleket e Szerződés értelmében karbantartják és szükség esetén felújítják.

(2) A Szerződő Államok kötelezik magukat, hogy tekintet nélkül a határszakaszra, valamennyi határjelet megóvják. E célból megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy megakadályozzák a határjelek szándékos rongálását, megsemmisítését, vagy áthelyezését.

14. cikk

A Szerződő Államok az 5. cikk (1) bekezdésében említett feladatok megszervezésére és végrehajtására állandó Vegyesbizottságot alakítanak.

21. cikk

(5) A Vegyesbizottság intézkedése folytán a határmegjelölésben bekövetkezett minden változásról, vagy kiegészítésről, valamint a Határmegállapító Bizottság vagy a Vegyesbizottság által már jóváhagyott hibás mérés-eredmények helyesbítésénél a földmérési szakértők két eredeti példányban jegyzőkönyvet készítenek, mindkettőt magyar és német nyelven, valamint szükség szerint, kiegészítő mérési vázlatokat, mérési jegyzeteket, valamint számítási jegyzőkönyvet is készítenek. A kiegészítő mérési vázlatok, mérési jegyzetek, valamint a számítási jegyzőkönyv alakját a Vegyesbizottság állapítja meg.

(6) Az (5) bekezdésben említett jegyzőkönyveket és kiegészítő mérési vázlatokat a Vegyesbizottságnak jóvá kell hagynia.

(7) A Vegyesbizottság az általa tett intézkedések folytán bekövetkezett változásokat és kiegészítéseket, valamint az (5) bekezdésben említett helyesbítéseket megfelelő módon nyilvántartja."

A magyar—osztrák államhatárnak az 1. cikkben említett megrövidülése folytán az A I. alszakasz teljes egészében, valamint az A II. alszakasz az A 19. határpontig megszűnt, így ez lett a hármashatárpont.

A fent említett cikk alapján létesült Vegyesbizottság a közös államhatár felmérésére és megjelölésére a Határleírás 1922 („Magyar Királyság és az Osztrák Köztársaság közötti határvonal részletes leírása térképekkel 1922") alábbi kiegészítését és módosítását alkotta.

A Határleírás 1922 általános megjegyzéseinek kiegészítése

Azokban az esetekben, amikor a határvonal két határkö között tört vonalban halad és a két szomszédos határkö összekötő egyeneséhez képest az eltérés jelentős, 16×16×70 cm nagyságú közbeiktatott határkövet használtak. Ezeket a határköveket a megelőző határjel számával, a sorrendnek megfelelően a .kis a, b, c betűivel, kereszttel, irányjelekkel és az állandósítás évszámával jelölték, valamint a föld alatt központosan elhelyezett alátétlappal biztosították. A közbeiktatott határjeleket a határtérképen (1 : 2880 méretarányú határtérkép) 1,5 mm átmérőjű körrel jelölték.

Azokon a határjeleken, amelyek nem a határvonalon helyezkednek el, a továbbiakban csak annak az államnak a jele van feltüntetve, amelynek felségterületén állnak. Ez nemcsak az újonnan, hanem a Határmegállapító Bizottság által annak idején elhelyezett határjelekre is érvényes. Az államjelek a határjelek azon oldalán állnak, amelyek az érintett állam belseje felé mutatnak.

A jelen „Kiegészítés és módosítás" a Határleírás 1922-höz képest érvényben maradt adatokat nem tartalmazza, így a részletes leírás megfelelő rovatai üresen maradtak.

A jelen „Kiegészítés és módosítás"-ban valamely határpont közvetett megjelölésére szolgáló azonos számú határköveknél a „Határleírás 1922"-ben használt égtáj-rövidítés helyett azt a jelölést kell alkalmazni, amely a határjelen áll, azaz „M", ha a határjel magyar felségterületen áll, illetve „Ö", ha a határjel osztrák felségterületen áll. Ha egy határpont kettőnél több határkövel van közvetett módon megjelölve, úgy azokat a határjeleket, amelyek ugyanazon a felségterületen állnak, nemcsak az „M" vagy „Ö" államjelzéssel, hanem az égtáj-rövidítéssel is jelölni kell.

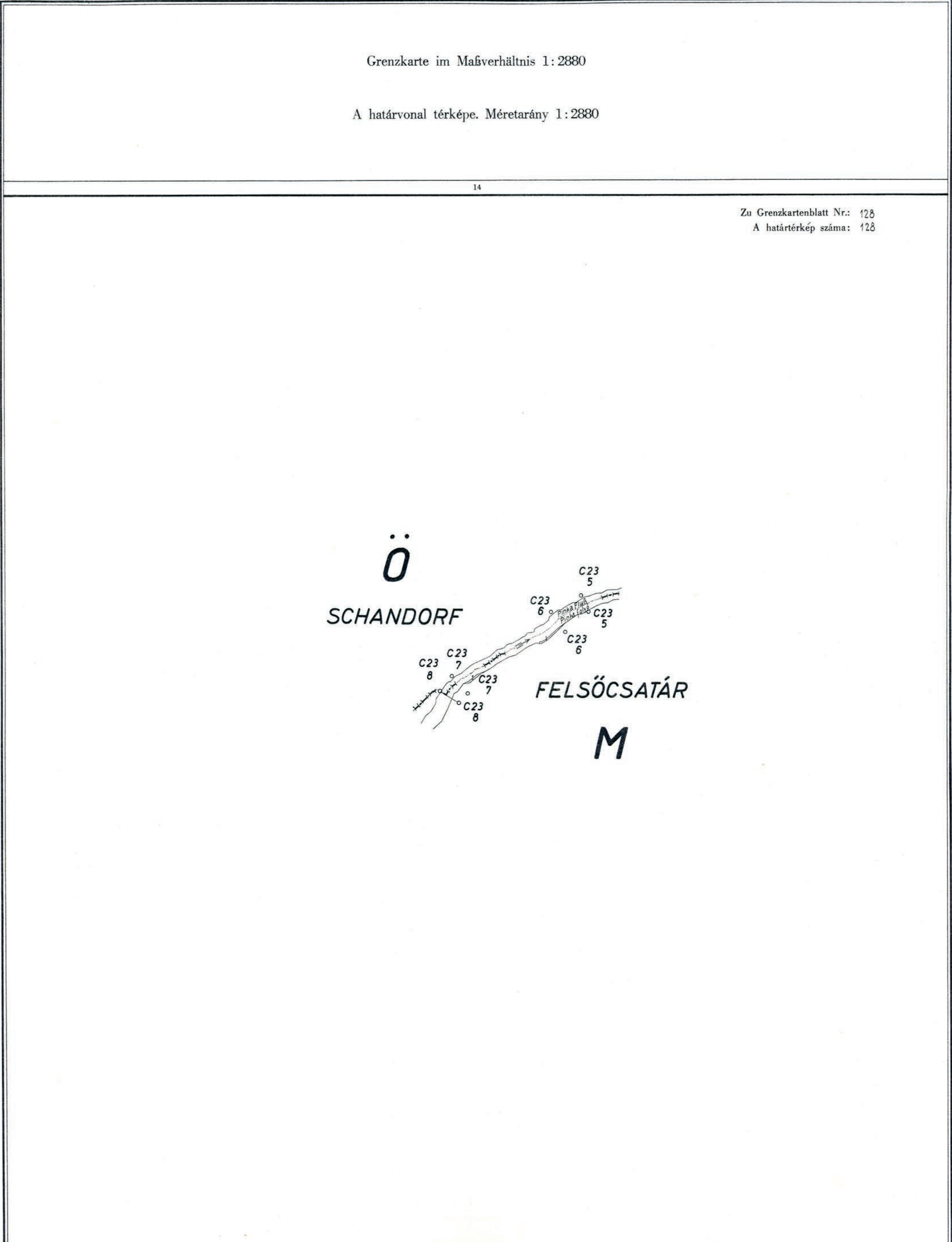
Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldakizze Nr.	Anmerkung
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern visszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X			
Haupt- stein főkö	Gewöhl. Stein közön- séges kö	Zusätzl. Stein közbeita- tott kö													
													0		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13			
C.17.	1.			Betonstein Beton											
C.19.	3.			Betonstein Beton											
C.19.	4.														
C.20.	9.			Betonstein Beton											

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880													
A határvonal térképe. Méretarány 1:2880													
14													
Zu Grenzkartenblatt Nr.: A határtérkép száma:													

Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal					Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összehangolt méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung	
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern viasmertes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törtsz. szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X			
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein kiegészít- ött kő					O	r	"								
1	2	3	4	5	6	7	8			9	10		11	12	13		
	C.22.						142	39	10								
	23.					3,36											
C.23.				Betonstein			C. 22. 23.	-	C. 23. 1. Ö.	Die Verlängerung der Geraden C 22/23 - C 23 Ö M um 5,00 m; von diesem Punkt die Gerade nach C 23 M bis zur Mitte der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922.							
Ö.M.				Beton			245	37	10								
							C.23. -C.23. Ö.M. 1. Ö.		C.23. 23.	A C 22/23 és a C 23 ÖM határköveket összekötő egyenes meghosszabbí- tásban 5,00 méterre; ettől a ponttól egyenes vonal a C 23 M irányá- ban a Pinka folyó 1922. évi középvonaláig.							
							61,93										
							C.23. -C.23. Ö.M. N.		173	29	10						
C.23.							25,68		C.23. Ö.M. 1. N.								
M.																	
							248	34	20								
	C.23.						C. 23. Ö.M.	-	C. 23. 2. Ö.								
	1.																
	Ö.						146	17	00								
	C.23.			Betonstein			C. 23. N.	-	C. 23. 2. N.	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 23 bis C 23/5 gemäß den Angaben in den zu- sätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968.							
	1.			Beton			C.23. -C.23. 1. 2. N. N.		145	26	20						
	C.23.						C. 23. 1. Ö.	-	C. 23. 3. Ö.								
	2.						131,02										
	Ö.						C.23. -C.23. 2. 3. Ö. Ö.		170	09	00						
	C.23.			Betonstein			C. 23. 1. N.	-	C. 23. 3. N.	C 23 - C 23/5 határ- pontok között a Pinka folyó 1922.évi álla- potának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.							
	2.			Beton			C.23. -C.23. 2. 3. N. N.		184	29	50						
	C.23.						C. 23. 2. Ö.	-	C. 23. 4. Ö.								
	3.						48,39										
	Ö.						C.23. -C.23. 3. 4. Ö. Ö.		193	30	10						
	C.23.			Betonstein			C. 23. 2. N.	-	C. 23. 4. N.								
	3.			Beton													
							56,55										
							C. 23. 3. Ö.	-	C. 23. 5. Ö.								
	C.23.						159	35	10								
	4.			Betonstein													
	M.			Beton													



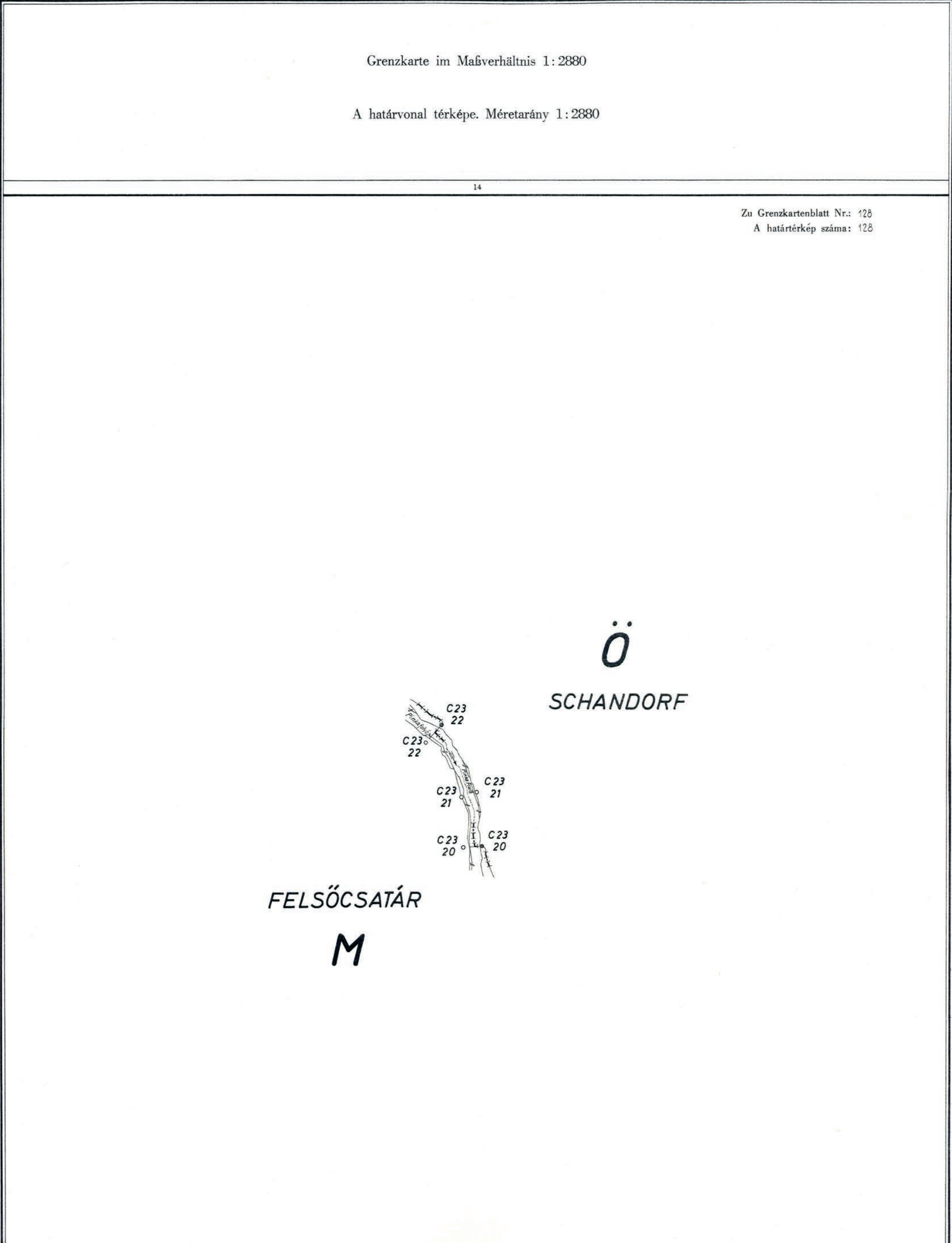
Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összehangolt méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung	
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern vizzintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X	A kiegészítő mérési vázlat száma	Megjegyzés
Haupt- stein főkö	Gewöhnl. Stein közön- seges kö	Zusätzl. Stein közbeita- tott kö					O A H									
1	2	3					4	5	6							
	C.23. 5. Ö.															Koordinatamäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 23/5 - C 23/6. (Siehe Protokoll über die 5. Tagung der Gen.österreich.- ungar. Kommission vom 30. April 1968.) C 23/5 - C 23/6 közötti határ- pontok koordinátaszámú megállapítása. (Lásd a magyar- osztrok Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968. ápr. 30-án készült jegyzőkönyvét.)
	C.23. 5. M.					C. 23. 4. N.	-	C. 23. 6. N.								
	C.23. 6. Ö.					C. 23. - C. 23. 5. 6. N. N.	152	15	40							
	C.23. 6. Ö.					32,65										
	C.23. 6. M.			Betonstein		C. 23. 5. N.	-	C. 23. 7. N.								
	C.23. 7. Ö.			Beton		C. 23. - C. 23. 6. 7. N. N.	188	30	40	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 23/5 bis C 23/8 gemäß den Angaben in den zusätz- lichen Feldskizzen vom Jahre 1968.	+ 198 423,57 104 627,08	- 10 283,17 54 22,23				
	C.23. 7. Ö.					125,59				C 23/5 - C 23/8 határ- pontok között a Pinka folyó 1922. évi álla- potának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.						
	C.23. 7. M.			Betonstein		C. 23. 6. N.	-	C. 23. 8. N.								
	C.23. 8. M.			Beton		C. 23. - C. 23. 7. 8. N. N.	169	05	40		+ 198 528,90 104 622,62	- 10 214,77 53 86,16				
	C.23. 8. M.					15,16	C. 23. 7. N.	-	C. 23. 8. N.							
	C.23. 8. Ö.					C. 23. - C. 23. 8. 8. N. Ö.	257	27	20		+ 198 539,82 104 628,37	- 10 204,26 53 80,62				
	C.23. 8. Ö.					22,94										Koordinatamäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 23/7 - C 23/8 (Siehe Protokoll über die 5. Tagung der Gen.österreich.-ungar. Kommission vom 30. April 1968.) C 23/7 - C 23/8 közötti határ- pontok koordinátaszámú megál- lapítása. (Lásd a magyar-osztrok Vegyesbizottság 5. ülészakáról 1968. ápr. 30-án készült jegy- zőkönyvét.)



C.23. 16.													Koordinatamäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 23/16 - C 23/17. (Siehe Protokoll über die 5. Tagung der Gem.-österreich. Kommission vom 30. April 1968.) C 23/16 - C 23/17 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása. (Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. üléséről 1968. ápr. 30-án készült jegyzőkönyvét.)
Ö.M.													
C.23. 16.	Betonstein	52,90	C. 23. 16. Ö.M.	-	C. 23. 17. M.	+ 198 887,09	- 10 061,99						Grenzstein versetzt. (Siehe Protokoll der gem. techn. Gruppe II vom 30. August 1967.) Határjel áthelyezve. (Lásd a II. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
M.	Beton					104 874,43	53051,60						
C.23. 17.			C.23. - C.23. 16. 17. H. M.	296	33	40							
Ö.		32,19											
C.23. 17.	Betonstein		C. 23. 16. H.	-	C. 23. 18. M.	+ 198 900,27	- 10 091,36						Grenzstein versetzt. (Siehe Protokoll der gem. techn. Gruppe II vom 30. August 1967.) Határjel áthelyezve. (Lásd a II. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
M.	Beton					104 878,44	5324,09						
C.23. 18.			C.23. - C.23. 17. 18. H. M.	201	30	30							
M.		37,50											
C.23. 18.			C. 23. 17. H.	-	C. 23. 18. Ö.M.								Koordinatamäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 23/17 - C 23/18. (Siehe Protokoll über die 5. Tagung der Gem.-österreich. Kommission vom 30. April 1968.) C 23/17 - C 23/18 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása. (Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. üléséről 1968. ápr. 30-án készült jegyzőkönyvét.)
M.						258	00	40					
C.23. 18.													
Ö.M.						109	47	20					

Bundesvermessungsdienst, Wien 1. 6. 1967

Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összehrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung	
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern visszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X	A kiegészítő mérési vázlat száma	Megjegyzés
Haupt- stein főkö	Gewöhl. Stein közön- séges kö	Zusätzl. Stein kiegészít- ött kö					o	'	"							
1	2	3	4	5	6	7	8			9	10		11		12	13
	C.23. 20. Ö.M.						C. 23. 19. Ö.M.	-	C. 23. 20. M.							Koordinatennégye Bestimmung der Grenzpunkte C 23/20 - C 23/21.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.- ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 23/20 - C 23/21 közötti határpontok koordinátásterű megállapítása.(Lásd a magyar- oszlák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
							100	07	10							
	C.23. 20. M.			Betonstein		C.23. -C.23. 20. 20. Ö.M. M.	20,21	C. 23. 20. Ö.M.	- C. 23. 21. M.		+ 198 914,14 104 885,75		- 10 270,56 54 15,58			Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Grup- pe II vom 30.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
				Beton			271, 27	30		Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 23/20 bis C 23/22 gemäß den Angaben in den zusätzli- chen Feldskizzen vom Jahre 1968. C 23/20 - C 23/22 határ- pontok között a Pinka folyó 1922. évi álla- potának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.						
	C.23. 21. Ö.						54,85									Koordinatennégye Bestimmung der Grenzpunkte C 23/21 - C 23/22.(Siehe Protokoll über die 5.Tagung der Gem.österr.- ungar.Kommission vom 30.April 1968.) C 23/21 - C 23/22 közötti határpontok koordinátásterű megállapítása.(Lásd a magyar- oszlák Vegyesbizottság 5. ülésszakáról 1968.ápr.30-án készült jegyzőkönyvét.)
	C.23. 21. M.							C. 23. 20. M.	- C. 23. 22. M.						4 15	
							149	24	40							
	C.23. 22. M.			Betonstein		C.23. -C.23. 21. 22. M. M.	70,46	C. 23. 21. M.	- C. 23. 22. Ö.M.		+ 198 955,76 104 907,70		- 10 384,11 54 75,45			Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gem.techn.Grup- pe II vom 30.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd a II.vegyes technikai csoport 1967.augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
				Beton			253	53	40							
	C.23. 22. Ö.M.						25,68	C. 23. 22. M.	- C. 24. M.							
							76	39	30							



Bundesvermessungsdienst, Wien 1. 6. 1967

Ergänzung und Berichtigung

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal					Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr. A kiegészítő mérés vázlat száma	Anmerkung Megjegyzés
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern vizzintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X			
Haupt- stein főkö	Gewöhl. Stein közön- séges kö	Zusätzl. Stein közbeiktá- rott kö															
							°	'	"								
1	2	3	4	5	6	7	8			9	10		11		12	13	
	C.25.			Betonstein													
	6.			Beton													
C.26.					In Ungarn, am Süd- ostrande des We- ges, bei der Ab- zweigung eines Weges. Magyar területen, út délkeleti ol- dalan, útélágazás- nál.												Ursprünglicher Fehler in Spal- te 5 der Grenzbeschreibung 1922 bei C 26 S O. (Siehe Pro- tokoll der gen. techn. Gruppe I vom 17. August 1967.) Eredeti hiba a Határleírás 1922. 5. rovatában a C 26 O K. számú határkőnél. (Lásd az I. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
M.																	
C.28.				Betonstein Beton													
C.29.																	
2.																	
Ö.																	
C.29.				Betonstein Beton													
2.																	
M.																	

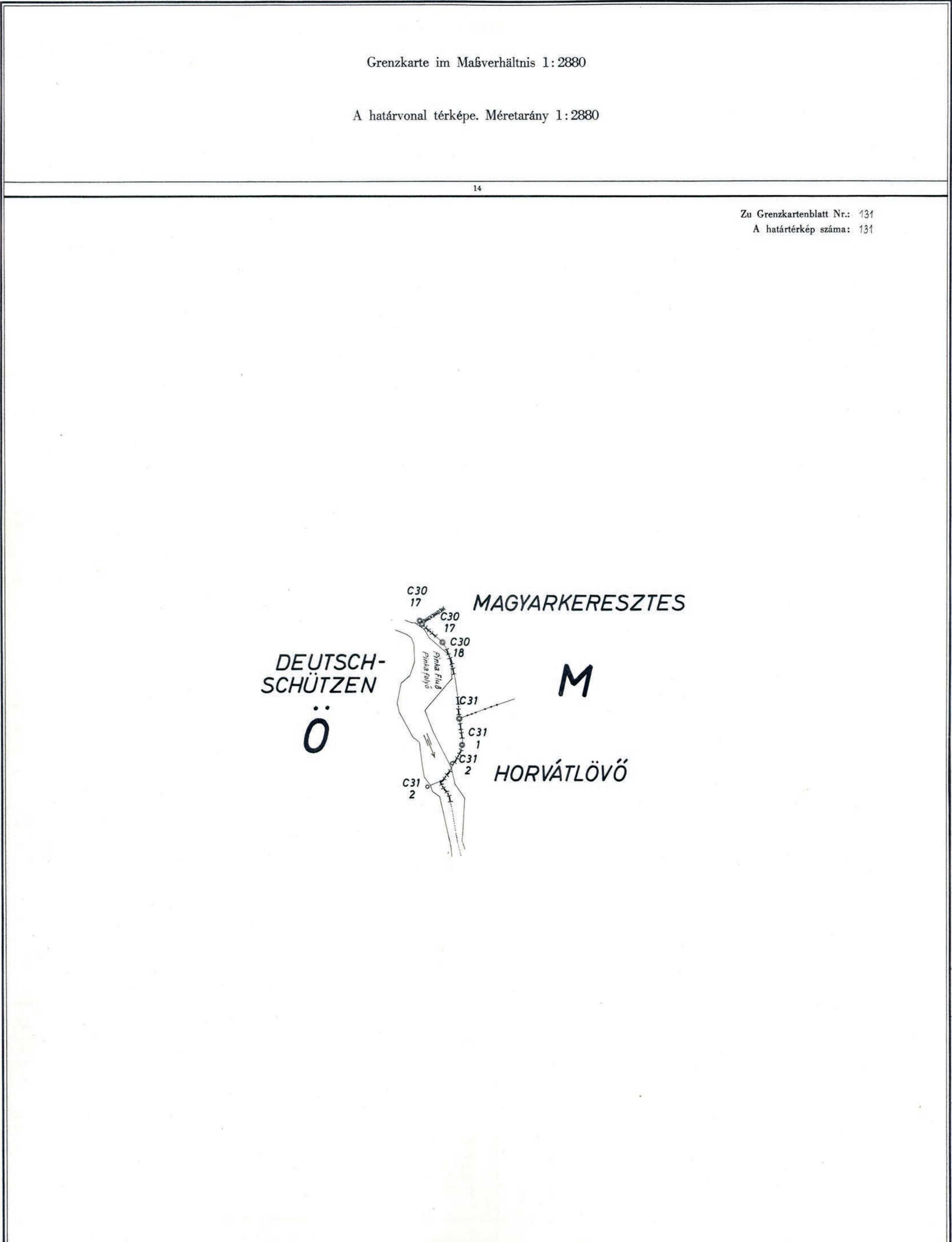
Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összehangolt méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern vízzintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X	A kiegészítő mérési vázlat száma	Megjegyzés
Haupt- stein	Gewöhl. Stein	Zusätzl. Stein					0	'	''							
1	2	3	4	5	6	7	8			9	10		11	12	13	
	C.30.			Betonstein												
	8.			Beton												
	C.30.			Betonstein												
	10.			Beton												
	C.30.	17.				165	59	00	Die krummlinigen Be - sitzgrenzen,welche über einen Grenzhügel gehen. A birtokok görbe határ- vonala egy határhalmon át.							
		Ö.N.				29,94										
	C.30.			Betonstein	Auf der Grenze				Die krummlinigen Besitz- grenzen bis zum Nord - westrand eines Grabens, welche über fünf Grenz- hügel und einen alten Grenzstein gehen,welcher neben dem Grenzstein C 31 steht.							
	18.			Beton	Határponton	216	22	30	A birtokok görbe határ- vonala az árok északnyu- gati szegélyéig öt határhalmon és a C 31 melletti régi határ - kövön át.	+ 196 564,95 103 647,04	- 7 592,84 4003,64			7	Grenzstein versetzt.(Siehe Protokoll der gen.techn.Grup- pe I vom 17.August 1967.) Határjel áthelyezve.(Lásd az I. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)	
						85,38										
	C.31.					187	03	50								



[illegible]

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

S i e h e S p a l t e 1 4 a u f S e i t e 9.

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összehelyezési méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr. A kiegészítő mérési vázlat száma	Anmerkung Megjegyzés
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern visszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határijelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közönsé- ges kő	Zusätzl. Stein különbe- tört kő														
							°	'	"							
1	2	3	4	5	6	7	8			9	10		11	12	13	
	C.32.			Betonstein												
	4.			Beton												
	C.32.			Betonstein												
	6.			Beton												
	M.															
	C.32.			Betonstein												
	7.			Beton												
	Ö.															
	C.33.			Betonstein												
	Ö.			Beton												

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880
A határvonal térképe. Méretarány 1:2880
14
Zu Grenzkartenblatt Nr.: A határtérkép száma:

Bundesvermessungsdienst, Wien 1. 6. 1967

Lásd a 14. rovatot a 14. oldalon.

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összehangozási mértékeiben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern	Horizontalwinkel am Grenzzeichen			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch:	±	Y	±	X	A kiegészítő mérési vázlat száma	Megjegyzés
Haupt- stein	Gewöhl- stein	Zusätzl. Stein	jellege	anyaga	elhelyezése	vizesint távolsága méterben	Törési szög a határjeleken			leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:						
első	közön- esleges kö	közbeiktatott kö					o	r	n							
1	2	3	4	5	6	7	8			9	10		11		12	13
	C.33. 5. Ö.															Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/5 - C 33/5a. (Siehe Protokoll über die 5. Tagung der Gem.österreich.-ungar. Kommission vom 30. April 1968.) C 33/5 - C 33/5a közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása. (Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülészekáról 1968. ápr. 30-án készült jegyzőkönyvét.)

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

S i e h e S p a l t e 1 4 a u f S e i t e 1 4.

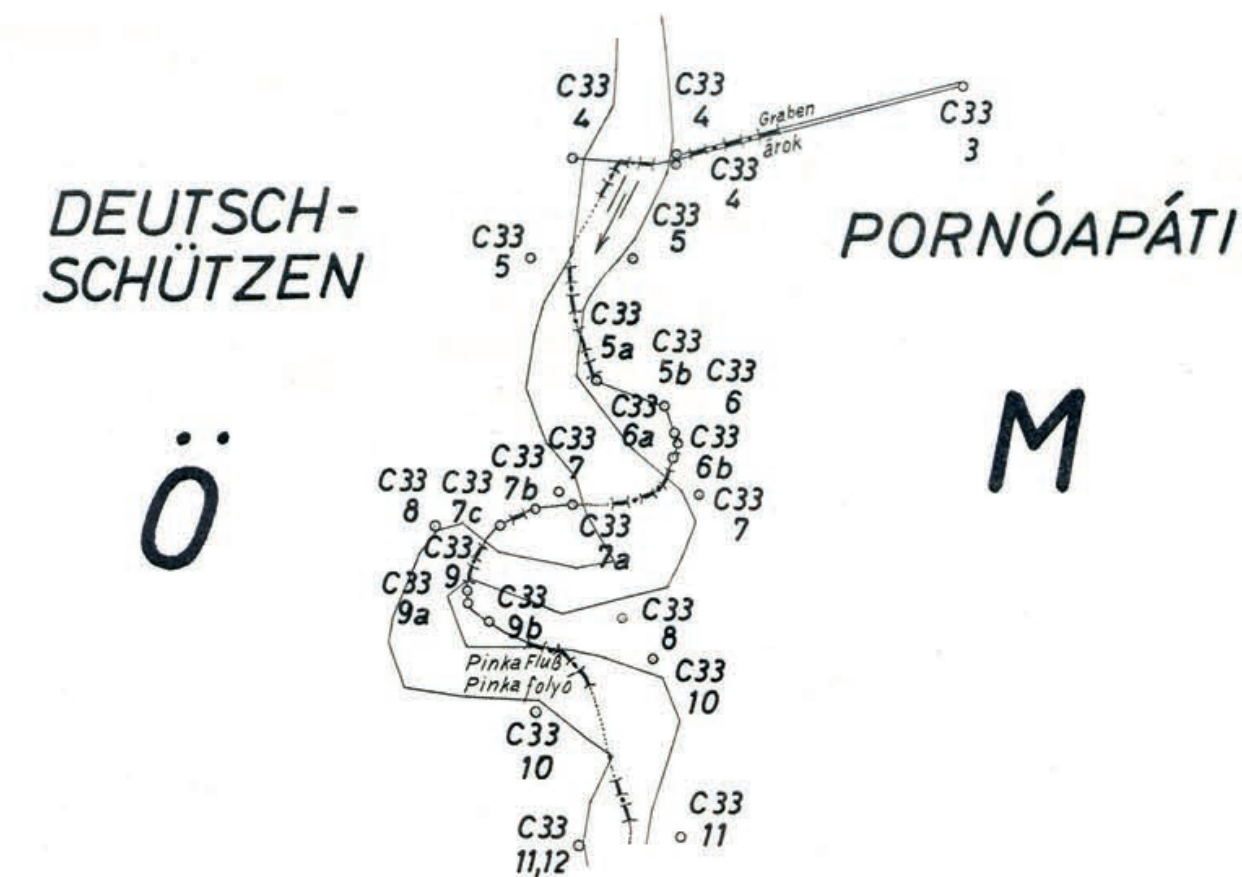
Lásd a 14. rovatot a 14. oldalon.

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben			Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung			
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenzzeichen in Metern	Horizontalwinkel am Grenzzeichen			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch:			±	Y	±	X	A kiegészítő mérési vázlat száma	Megjegyzés
Hauptstein főkö	Gewöhl. Stein közön-séges kö	Zusätzl. Stein kiegészítet-t kö	jellege	anyaga	elhelyezése	vizzintes távolsága méterben	Törési szög a határjeleken			leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:								
1	2	3	4	5	6	7	8			9			10		11		12	13
	C.33.																	Koordinatennähe Bestimmung der Grenzpunkte C 33/7 - C 33/7a. (Siehe Protokoll über die 5. Tagung der Gem.österreich.-ungar. Kommission vom 30. April 1968.) C 33/7 - C 33/7a közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása. (Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülészákról 1968. ápr. 30-án készült jegyzőkönyvét.)
	7.						C. 33. 6b.	-	C. 33. 7a.	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 33/7 bis C 33/7a gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968.	+ 196 049,90	- 5 375,80						
	M.						298	11	00		103 375,46	2834,61						
	C.33.						C.33. -C.33. 7. M.											Grenzsteine versetzt. (Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe I vom 17. August 1967 und Protokoll der gem.techn. Gruppe II vom 30. August 1967.)
	7.						47,63			C 33/7 - C 33/7a határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.	+ 196 102,90	- 5 375,80						Határjelek áthelyezve. (Lásd az I. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 17-én, és a II. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
	Ö.						C. 33. 6b.	-	C. 33. 7a.		103 403,41	2834,61						
				Betonstein			57	57	30									
	C.33.						C.33. -C.33. 7. Ö.											
	7a.			Beton			C. 33. 7. M.	-	C. 33. 7b.									
							7,31											
	C.33.						181	21	20	Die gerade Verbindungslinie der Grenzsteine. (Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922.)	+ 196 097,30	- 5 371,10	10					Zusätzliche Vermarkung. (Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe I vom 17. August 1967.)
	7b.						C. 33. 7. Ö.	-	C. 33. 7b.		103 400,45	2832,14	20					Közbeiktatott megjelölés. (Lásd az I. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
	C.33.						315	11	10	A határköveket összekötő egyenes vonal. (A Pinka folyó középvonala az 1922. évi állapotnak megfelelően.)								
	7b.				Auf der Grenze.		14,64											
					Határponton.		155	32	50		+ 196 111,90	- 5 370,00						
	C.33.						15,17				103 402,15	2831,56						
	7c.						C. 33. 7b.	-	C. 33. 8. M.	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 33/7c bis C 33/8 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1968.	+ 196 125,20	- 5 362,70						Koordinatennähe Bestimmung der Grenzpunkte C 33/7c - C 33/8. (Siehe Protokoll über die 5. Tagung der Gem.österreich.-ungar. Kommission vom 30. April 1968.) C 33/7c - C 33/8 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása. (Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. ülészákról 1968. ápr. 30-án készült jegyzőkönyvét.)
							C.33. -C.33. 7c. 8. M.				103 415,17	2827,71						
							64	27	10									
							56,36			C 33/7c - C 33/8 határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.								Zusätzliche Vermarkung. (Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe I vom 17. August 1967.) Közbeiktatott megjelölés. (Lásd az I. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
							C.33. -C.33. 7c. 8. Ö.	-	C. 33. 7b. 8. Ö.									
							211	26	30									
							24,38											

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

Zu Grenzkartenblatt Nr.: 132
A határtérkép száma: 132



Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal			Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összehordozói méterben				Zusätz. Feldskizze Nr.	Anmerkung			
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern vizzintes távolsága méterben	Horizontálwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±			X	A kiegészítő mérési vázlat száma	Megjegyzés
Haupt- stein főkő	Gewöhl- stein közön- séges kő	Zusätz. Stein közbeiktá- tott kő					O											
1	2	3					4	5	6									
C.33. 8. M.				Betonstein Beton			C.33. - C.33. 7c. 9.	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 33/8 bis C 33/9 gemäß den Angaben in den zusätz- lichen Feldskizzen vom Jahre 1968.	+ 196 079,43	- 5 329,82						Grenzstein versetzt, (Siehe Protokoll der gem.techn. Grup- pe II vom 30. August 1967.) Határjel áthelyezve, (lásd a II. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)		
C.33. 8. 8.						C.33. - C.33. 8. 9. M.	324 35 40					103 394,03	2810,37			Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/8 - C 33/9, (Siehe Protokoll über die 5. Tagung der Gem.österr.- unger. Kommission vom 30. April 1968.) C 33/8 - C 33/9 közötti határpontok koordinátásterü megállapítása, (lásd a magyar- osztály Vegyesbizottság 5. ülésétől 1968. ápr. 30-án készült jegyzőkönyvét.)		
C.33. 8. 8.						58,13	C.33. - C.33. 7c. 9.	C 33/8 - C 33/9 határ- pontok között a Pinka folyó 1922. évi álla- potának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.										
C.33. 9.						27,74	C.33. - C.33. 8. 9. M.	59 57 40										
C.33. 9.					Auf der Grenze.	6,40	C.33. - C.33. 8. 9a.	Die gerade Verbindungs- linie der Grenzsteine. (Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922.)	+ 196 136,80	- 5 339,20		103 424,28	2815,32		20	Grenzstein versetzt, (Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe II vom 30. August 1967.) Határjel áthelyezve, (lásd a II. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)		
C.33. 9a.					Határponton.	11,06	C.33. - C.33. 9a. 10. M.	A határköveket össze- kötő egyenes vonal. (A Pinka folyó középvonala az 1922. évi állapotnak meg- felelően.)	+ 196 136,68	- 5 332,80		103 424,22	2814,94			Zusätzliche Vermarkung, (Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe II vom 30. August 1967.) Közbeiktatott megjelölés, (lásd a II. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)		
C.33. 9b.				Betonstein Beton		63,19	C.33. - C.33. 9b. 10. M.	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 33/9b bis C 33/11 gemäß den Angaben in den zusätz- lichen Feldskizzen vom Jahre 1968.	+ 196 128,70	- 5 325,14		103 417,01	2807,80			Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/9b - C 33/10, (Siehe Protokoll über die 5. Tagung der Gem.österr.- unger. Kommission vom 30. April 1968.) C 33/9b - C 33/10 közötti határpontok koordinátásterü megállapítása, (lásd a magyar- osztály Vegyesbizottság 5. ülésétől 1968. ápr. 30-án készült jegyzőkönyvét.)		
C.33. 10. M.						36,33	C.33. - C.33. 9b. 11. M.	C 33/9b - C 33/11 határ- pontok között a Pinka folyó 1922. évi álla- potának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.	+ 196 066,56	- 5 313,68		103 384,25	2804,86		10	Grenzstein versetzt, (Siehe Protokoll der gem.techn. Grup- pe II vom 30. August 1967.) Határjel áthelyezve, (lásd a II. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)		
C.33. 10. Ö.						67,53	C.33. - C.33. 10. 11. M.								11			
						54,19	C.33. - C.33. 10. 11,12. Ö. Ö.								20			

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

S i e h e S p a l t e 1 4 a u f S e i t e 1 4 .

Lásd a 14. rovatot a 14. oldalon.

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összehangolt méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung Megjegyzés
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern visszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
Haupt- stein főkő	Gewöhl- Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő														
							O	"	"							
1	2	3	4	5	6	7	8			9	10		11	12	13	
C.33.	11.	M.					C. 33. 10. M.	-	C. 33. 12. H.							Koordinataműködő Bestimmung der Grenzpunkte C 33/11 - C 33/12. (Siehe Protokoll über die 5. Tagung der Gem., Österr.-ungar. Kommission vom 30. April 1968.) C 33/11 - C 33/12 közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása. (Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság, 5. üléséről 1966. ápr. 30-án készült jegyzőkönyvét.)
C.33.	11.12.	Ö.		Betonstein		C.33. - C.33. 11. 12. H.	213	44	30					10		
C.33.	11.12.	Ö.		Beton		50,64	C. 33. 10. Ö.	-	C. 33. 12a.	Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 33/11 bis C 33/12a gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1966.	+ 196 092,80	- 5 242,59		11		Grenzstein versetzt. (Siehe Protokoll der gem. techn. Gruppe I vom 17. August 1967.) Határjel áthelyezve. (Lásd az I. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
C.33.	12.	M.					C. 33. 11. H.	-	C. 33. 12a.	C 33/11 - C 33/12a határpontok között a Pinka folyó 1922. évi állapotának megfelelő középvonala az 1968. évi kiegészítő mérési vázlatok adatainak megfelelően.	+ 196 075,37	- 5 200,83				Grenzstein versetzt. (Siehe Protokoll der gem. techn. Gruppe II vom 30. August 1967.) Határjel áthelyezve. (Lásd a II. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
C.33.	11.12.	Ö.		Betonstein		C.33. - C.33. 12. 12a. H.	25,47	C. 33. 11, 12. Ö.	-	C. 33. 12a.				11		Grenzstein versetzt. (Siehe Protokoll der gem. techn. Gruppe I vom 17. August 1967.) Határjel áthelyezve. (Lásd az I. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
C.33.	11.12.	Ö.		Beton			C. 33. 11, 12. Ö.	-	C. 33. 12a.		+ 196 092,80	- 5 242,59	103 398,08 2764,37	20		Koordinataműködő Bestimmung der Grenzpunkte C 33/12 - C 33/12a. (Siehe Protokoll über die 5. Tagung der Gem., Österr.-ungar. Kommission vom 30. April 1968.) C 33/12 - C 33/12a közötti határpontok koordinátaszerű megállapítása. (Lásd a magyar-osztrák Vegyesbizottság 5. üléséről 1968. ápr. 30-án készült jegyzőkönyvét.)
						C.33. - C.33. 11, 12. 12a. Ö.	26,87									

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

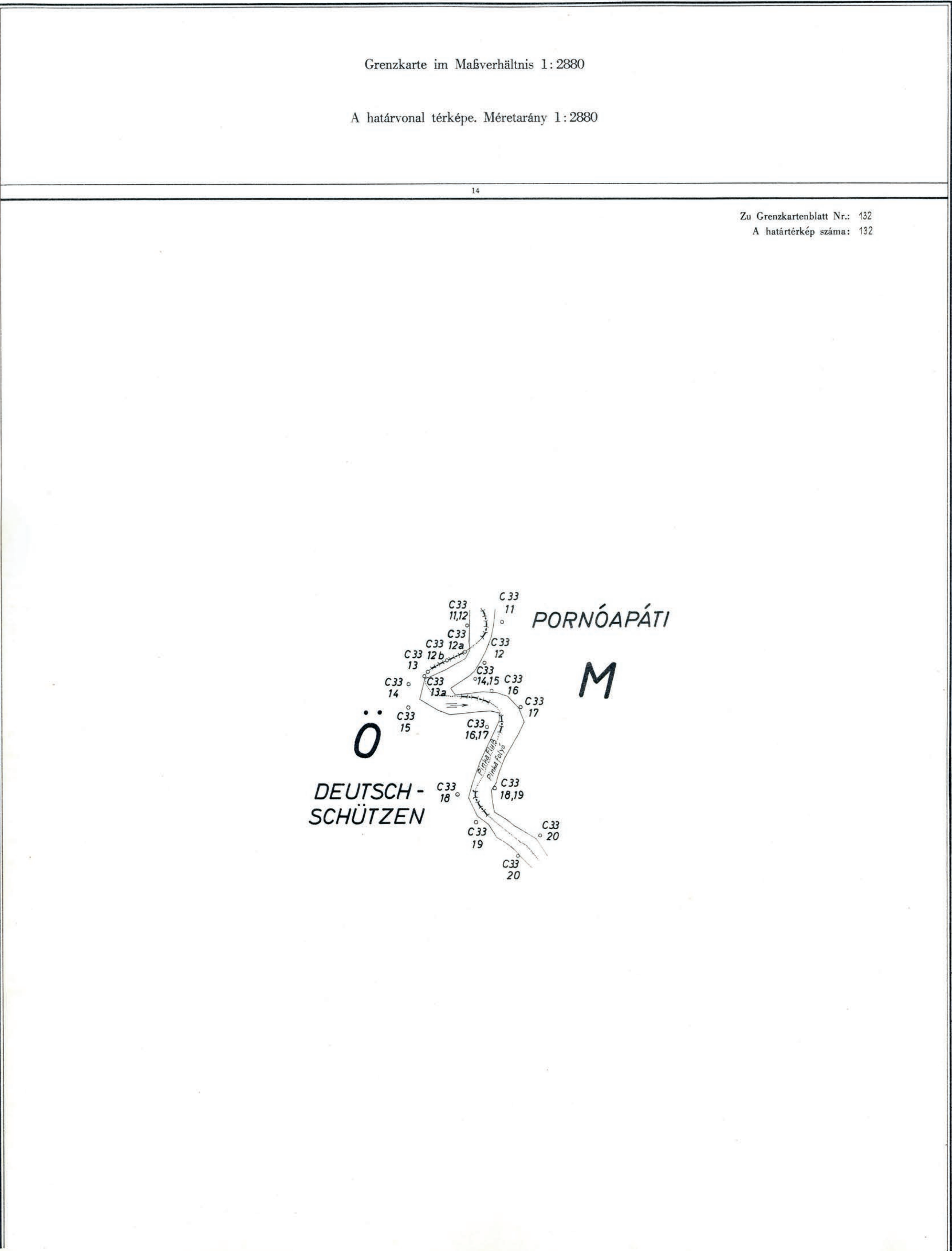
S i e h e S p a l t e 1 4 a u f S e i t e 1 4 .

a s d a 14. r o v a t o t a 14. o l d a l o n .

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összehrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung							
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern viziintés távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: Irása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X	A kiegészítő mérési vázlat száma	Megjegyzés							
Haupt- stein	Gewöhl- Stein	Zusätzl. Stein																					
1886	kőből- szeges kő	kőből- tett kő					O	'	"														
1	2	3	4	5	6	7	8			9	10		11		12	13							
		0.33.		Betonstein			C. 33. 12. M.	-	C. 33. 12b														
		12a.					120	43	50											+ 196 095,90	- 5 215,90		
							C. 33. 12. O.	-	C. 33. 12b.											103 399,72	2750,13		
		0.33.		Beton			240	23	10														
		12b.					21,51																
					Auf der Grenze.	24,38	174	50	50							11							
																			+ 196 115,70	- 5 207,50			
																			103 410,16	2745,87			
		0.33.			Határponton.		148	05	40							20							
		13.																				+ 196 137,20	- 5 196,00
																						103 421,49	2739,81
		0.33.		Betonstein		6,81	C. 33. 13.	-	C. 33. 14,15 M.														
		13a.					64	11	40											+ 196 140,60	- 5 190,10		
																				103 423,23	2736,70		
				Beton			C. 33. 13.	-	C. 33. 14. O.														
						19,47	218	35	40														

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880													
A határvonal térképe. Méretarány 1:2880													
14													
Zu Grenzkartenblatt Nr.: A határtérkép száma:													
Siehe Spalte 14 auf Seite 18. Lásd a 14. rovatot a 18. oldalon.													

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összehangolt méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung	
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern vízszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken				Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X	A kiegészítő mérték vázlat száma	Megjegyzés
Haupt- stein főkö	Gewöhnl. Stein közönséges kö	Zusätzl. Stein kiegészítő kö															
1	2	3	4	5	6	7	8				9	10		11		12	13
	C.33.			Betonstein													Grenzstein versetzt. (Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe II vom 30. August 1967.)
	14.15.			Beton			C. 33. 13a.	-	C. 33. 16. N.			+ 196 085,72	-	5 186,12			Határjel áthelyezve. (Lásd a II. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 30-án készült jegyzőkönyvét.)
	M.						214	06	10			103 394,35		2734,60			
	C.33.																
	14.						C. 33. 13a.	-	C. 33. 15. 0.								Koordinatenaßrige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/14 - C 33/15. (Siehe Protokoll über die 5. Tagung der Gem. österr.-ungar. Kommission vom 30. April 1968.)
	Ö.						C.33. -C.33. 14. 15. 0. 0.										
	C.33.						23,51									11	C 33/14 - C 33/15 közötti határpontok koordinátásterű megállapítása. (Lásd a magyar- osztrák Vegyesbizottság 5. üléséről 1968. ápr. 30-án készült jegyzőkönyvét.)
	14.15.			Betonstein			C. 33. 13a.	-	C. 33. 16. N.			+ 196 085,72	-	5 186,12		20	
	M.			Beton			214	06	10			103 394,35		2734,60			
	C.33.						C.33. -C.33. 14. 15. 16. N. N.										
	15.						20,16										Grenzstein versetzt. (Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe I vom 17. August 1967.)
	Ö.						C. 33. 14. 0.	-	C. 33. 16. 17. 0.			+ 196 157,50	-	5 159,50			Határjel áthelyezve. (Lásd az I. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)
	C.33.						110	19	30			103 432,20		2720,56			
	C.33.						C.33. -C.33. 15. 16. 17. 0. 0.										
	16.						85,91										
	M.						C. 33. 14. 15. N.	-	C. 33. 17. N.								Koordinatenaßrige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/15 - C 33/17. (Siehe Protokoll über die 5. Tagung der Gem. österr.-ungar. Kommission vom 30. April 1968.)
	C.33.						C. 33. -C.33. 16. 17. N. N.										
	16.17.						37,81										C 33/15 - C 33/17 közötti határpontok koordinátásterű megállapítása. (Lásd a magyar- osztrák Vegyesbizottság 5. üléséről 1968. ápr. 30-án készült jegyzőkönyvét.)
	Ö.						C. 33. 15. 0.	-	C. 33. 18. 0.								
							277	24	40								



Bundesvermessungsdienst, Wien 1. 6. 1967

Bundesvermessungsdienst, Wien 1. 6. 1967

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összkendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung Megjegyzés		
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern vizzintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X				
Haupt- stein főkő	Gewöhl. Stein közönséges kő	Zusätzl. Stein kiegészítő kő					O										I	II
							1	2	3									
1	2	3	4	5	6	7	8			9	10	11	12	13				
	C. 33.						C. 33.	-	C. 33.									
	20.						18, 19.		21.									
	M.						195	10	20									
	C. 33.						C. 33.	-	C. 33.									
	20.						19.		21.									
	Ö.						197	46	00									
							Die Mittellinie der Pinka nach dem Stand vom Jahre 1922 und zwar vom Grenzpunkt C 33/20 bis C 33/23 gemäß den Angaben in den zusätz- lichen Feldskizzen vom Jahre 1960.											
	C. 33.																	
	22.																	
	Ö.																	
	C. 33.																	
	23.																	
	M.																	
	O.																	
	K.																	
	C. 33.			Betonstein														
	23.			Beton														
	Ö.																	
	C. 34.			Betonstein														
	3.			Beton														
	M.																	

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880														
A határvonal térképe. Méretarány 1:2880														
14														
Zu Grenzkartenblatt Nr.: A határtérkép száma:														
Siehe Spalte 14 auf Seite 18.														
Lásd a 14. rovatot a 18. oldalon.														
Koordinatenmäßige Bestimmung der Grenzpunkte C 33/20 - C 33/23. (Siehe Protokoll über die 5. Tagung der Gem. österr.- ungar. Kommission vom 30. Ap- ril 1968.)														
C 33/20 - C 33/23 közötti határpontok koordinátaszorú megállapítása. (Lásd a magyar- oszlák Vegyesbizottság 5. Ülésszakáról 1968. ápr. 30-án készült jegyzőkönyvét.)														
Ursprünglicher Fehler. (Siehe Protokoll der gem. techn. Grup- pe I vom 17. August 1967.)														
Eredeti hiba. (Lásd az I. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)														

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összehangzó méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr.	Anmerkung
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern	Horizontalwinkel am Grenzzeichen			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch:	±	Y	±	X	A kiegészítő mérés vázlat száma	Megjegyzés
Haupt- stein	Gewöhnl. Stein	Zusätzl. Stein	jellege	anyaga	elhelyezése	vizzintes távolsága méterben	Tűrési szög a határjeleken			leírása a következő határig. A határvonalat képezi:						
60x5	kőfő- sleges kö	kőbeiktá- tott kö					°	'	"							
1	2	3	4	5	6	7	8			9		10		11	12	13
	C.37. 3.			Betonstein Beton												
	C.37. 5.			Betonstein Beton												
	C.38. 12.			Betonstein Beton												
	C.38. 16.			Betonstein Beton												
	C.38. 17. Ö.M.					197,25	C. 38. 15. 123	- 57	C.38. 17. 40							
							165	33	10	Die gerade Verbindungs- linie zu dem 2,00 m entfernten ursprüng- lichen Standort des Grenzsteines C 38/17 Ö M; von diesem Punkt die gerade Verbindungs- linie mit dem Punkt in der Mitte des Grabens zwischen den Grenz- steinen C 38/17 M und C 38/17 Ö welche die Pinka schneidet.	+ 196 173,42 103 440,53	- 2 673,41 1 409,67	12	Grenzstein versetzt. (Siehe Protokoll der gen.techn.Grup- pe I vom 17. August 1967.) Határjel áthelyezve. (Lásd az I. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)		
						27,76				A C 38/17 ÖM számú határkövet a 2,00 méterre lévő eredeti helyével összekötő egyenes vonal; ettől a ponttól a C 38/17 M és C 38/17 Ö számú határkövek között az árok közepéhez vont, s a Pinka folyót metsző egyenes vonal.					Ursprünglicher Fehler. (Siehe Protokoll der gen.techn.Grup- pe I vom 17. August 1967.) Eredeti hiba. (Lásd az I. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 17-én készült jegyzőkönyvét.)	
	C.38. 17. H.						279	40	30							
	C.38. 17. Ö.															

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

Zu Grenzkartenblatt Nr.: 134
A határtérkép száma: 134

M
PORNÓAPÁTI
C38 17
C38 17
C38 17
Porka Fluß
Porka Fluß
OBERBILDEIN
Ö

Ursprünglicher Fehler. (Siehe
Protokoll der gen.techn.Grup-
pe I vom 17. August 1967.)

Eredeti hiba. (Lásd az I.
vegyes technikai csoport
1967. augusztus 17-én készült
jegyzőkönyvét.)

Ursprünglicher Fehler. (Siehe
Protokoll der gen.techn.Grup-
pe I vom 17. August 1967.)

Eredeti hiba. (Lásd az I.
vegyes technikai csoport
1967. augusztus 17-én készült
jegyzőkönyvét.)

Bundesvermessungsdienst, Wien 1. 6. 1967

Ergänzung und Berichtigung

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal				Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze Nr. A kiegészítő mérési vázlat száma	Anmerkung Megjegyzés
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern visszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken			Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen. Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig. A határvonalat képezi:	±	Y	±	X		
Haupt- stein főkő	Gewöhl. Stein közön- éges kő	Zusätzl. Stein közbeika- tott kő					°	'	''							
1	2	3	4	5	6	7	8			9	10		11	12	13	
	C.39.			Betonstein												
	3.			Beton												
	C.40.			Betonstein												
	3.			Beton												
	C.40.			Betonstein												
	7.			Beton												
	C.40.						179	45	10						Ursprünglicher Fehler, (Siehe Protokoll der gew.techn. Grup- pe I vom 17. August 1967.) Eredeti hiba, (lásd az I. vegyes technikai csoport 1967. augusztus 17-en készült jegyzőkönyvét.)	
	11.															
	C.40			Betonstein												
	12.			Beton												
	C.41.															

Grenzkarte im Maßverhältnis 1:2880

A határvonal térképe. Méretarány 1:2880

14

Zu Grenzkartenblatt Nr.:
A határtérkép száma:

Bundesvermessungsdienst, Wien 1. 6. 1967

Ergänzung und Berichtigung

VERFASST VON DER GEMISCHTEN TECHNISCHEN GRUPPE I IM JAHRE 1967/68.

KÉSZÍTETTE AZ I. SZÁMÚ VEGYES TECHNIKAI CSOPORT 1967/68 ÉVBEN.

Dipl.-Ing. Friedrich Cleckel
DER ÖSTERREICHISCHE DIPLOM-INGENIEUR

OSZTRÁK OKLEVELES MÉRNÖK

György Kőrösi
DER UNGARISCHE DIPLOM-INGENIEUR

MAGYAR OKLEVELES MÉRNÖK

DIESE „ERGÄNZUNG UND BERICHTIGUNG“ WURDE VON DER GEMISCHTEN ÖSTERREICHISCH-UNGARISCHEN KOMMISSION ZUR VERMESSUNG UND VERMARKUNG DER GEMEINSAMEN STAATSGRENZE AUF IHRER7...TAGUNG GENEHMIGT UND BILDET EINEN BESTANDTEIL DER „GRENZBESCHREIBUNG 1922“.

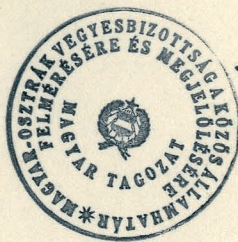
EZT A „KIEGÉSZÍTÉS ÉS MÓDOSÍTÁS“-T, AMELY A „HATÁRLEÍRÁS 1922“ RÉSZÉT KÉPEZI, A KÖZÖS ÁLLAMHATÁR FELMÉRÉSÉRE ÉS MEGJELÖLÉSÉRE ALAKULT MAGYAR-OSZTRÁK VEGYESBIZOTTSÁG A...4...ÜLÉSÉN JÓVÁHAGYTA.

Budapest AM *25. Juni* 196*7*
Budapest 196*9* *junius* *25.* *é-N*

Dipl. Ing. László Vagy
DER VORSITZENDE DER ÖSTERREICHISCHEN DELEGATION

BEI DER GEMISCHTEN KOMMISSION

A VEGYESBIZOTTSÁG OSZTRÁK TAGOZATÁNAK ELNÖKE



Károly János
DER VORSITZENDE DER UNGARISCHEN DELEGATION

BEI DER GEMISCHTEN KOMMISSION

A VEGYESBIZOTTSÁG MAGYAR TAGOZATÁNAK ELNÖKE